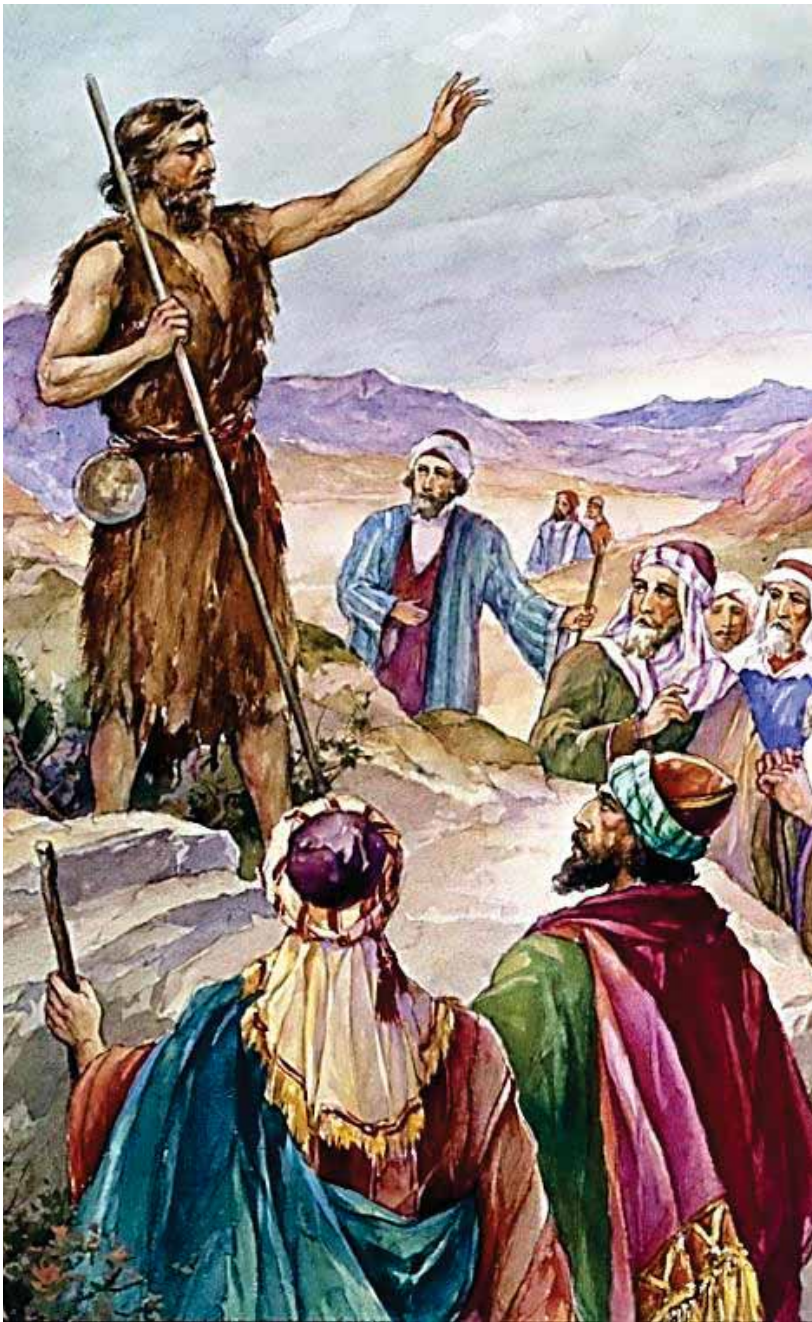


CHURCH OF ST. MARY-ST. JOSEPH

231 CHURCH STREET, POUGHKEEPSIE, NEW YORK 12601 PARISH OFFICE: 845.452.8250 (PH), 845.452.8266 (F) RELIGIOUS EDUCATION OFFICE: 845.471.4747 (PH)



Almighty and merciful God,
may no earthly undertaking
hinder those
who set out in haste
to meet your Son,
but may our learning
of heavenly wisdom
gain us admittance
into his company..

Through our Lord Jesus Christ,
your Son,
who lives and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God,
for eber and eber.
Amen.

The Opening Collect,
The Second Sunday of Advent



The Second Sunday of Advent
A.D. December 10, 2017

REV. RONALD PEREZ, *Pastor*

MOST REV. PETER BYRNE, *Auxiliary Bishop of New York, Episcopal Vicar of Dutchess County*

REV. CHARLES HESTON JOSEPH, *Parochial Vicar*

REV. MSGR. JOHN BRINN, *Pastor Emeritus*

WELCOME *Bienvenido* Witamy *Benvenuto* FÁILTE

PARISH OFFICE

Telephone: 845.452.8250 Facsimile: 845.452.8266 Email: D526@archny.org

RELIGIOUS EDUCATION OFFICE

Telephone: 845.471.4747 Email: stmarypkreligious@gmail.com

WELCOME TO OUR NEW PARISHIONERS! / ¡BIENVENIDOS A NUESTROS FELIGRESES NUEVOS!

Each family should register at the Parish Office. Please, call the office, and one of the priests will meet with you.
Cada familia debe inscribirse en la Parroquia. Por favor, llame a la oficina y uno de los sacerdotes se reunirá con usted.

STAFF

MRS. SHARINA CHINAS, *Coordinator of Religious Education*
MRS. SUSAN DEGILIO, *Administrative Assistant*
MRS. GRACE HAACK, *Music Director*
MR. THOMAS PATTI, *Facilities Manager*

HOURS

Sunday/Domingo:
9:00 a.m. – 2:00 p.m.
Monday – Friday/Lunes – Viernes:
9:00 a.m. – 12:00 p.m., 1:00 p.m. – 5:00 p.m.
Tuesday & Thursday/Martes y Jueves:
4:00 p.m. – 7:00 p.m.

THE HOLY MASS / LA SANTA MISA**Vigil/Vigilia:**

4:30 p.m. (English/Inglés)

Sunday/Domingo:

7:30 a.m. (English/Inglés)

9:30 a.m. (English/Inglés)

12:00 p.m. (Spanish/Español)

Monday – Friday/Lunes – Viernes:

8:00 a.m., 5:30 p.m. (English/Inglés)

Tuesday & Thursday/Martes y Jueves:

7:30 p.m. (Spanish/Español)

Saturday/Sábado:

8:00 a.m. (English/Inglés)

BAPTISMS / BAUTISMOS

Every Third Sunday of the Month in English/
Cada Tercer Domingo del Mes en Inglés:

2:00 p.m.

Every Third Saturday of the Month in Spanish/
Cada Tercer Sábado del Mes en Español:

2:00 p.m.

Parents need to make an appointment with the parish office.

It is recommended that preparations for Baptism begin,
while you are awaiting the birth of your baby.

Los padres deben hacer una cita en la Oficina Parroquial.

Se recomienda iniciar los trámites del Bautismo
mientras espera el nacimiento de su bebé.

CONFIRMATIONS / CONFIRMACIONES

Youth must be enrolled in our Religious Education program
in order to be confirmed in 8th Grade.

Adults must be enrolled in our Rite of Christian Initiation of Adults
process (English or Spanish) in order to be confirmed at Easter.

Los jóvenes deben estar inscritos en nuestro programa
de Educación Religiosa

para ser confirmados en el 8vo Grado.

Los adultos deben estar inscritos en nuestro proceso
de Rito de Iniciación Cristiana de Adultos (inglés o español)
para ser confirmados en la Pascua.

CONFESSIONS / CONFESIONES**Thursday/Jueves:**

8:00 – 8:45 p.m.

Saturday/Sábado:

3:30 – 4:15 p.m.

Monday – Friday/Lunes – Viernes:

By Appointment / Por Cita

MARRIAGES / MATRIMONIOS

Couples need to consult one of the parish priests
at least 6 months before wedding date.

La pareja debe hacer una cita con el sacerdote
con seis meses o más de anticipación de la fecha propuesta.

ANOINTING OF THE SICK / UNCIÓN

Available by appointment to the seriously infirmed and the aged.
Disponible por cita a los seriamente infirmed y los ancianos.

DEVOTIONS / DEVOCIONES

**First Friday Adoration of the Blessed Sacrament/
Primera Adoración del Viernes del Santísimo Sacramento**

8:30 a.m. – 5:00 p.m., 8:00 p.m. – 9:00 p.m.

Miraculous Medal Novena/Novena Medalla Milagrosa

Mondays after Holy Mass/Lunes después de la Santa Misa

Rosary/Rosario

Weekdays at 7:30 a.m. and 5:00 p.m./
Días de semana a las 7:30 a.m. y 5:00 p.m.

Saturdays at 8:30 a.m./

Sábados a las 8:30 a.m.

Chaplet of Divine Mercy/Coronilla de la Divina Misericordia

Fridays at 6:00 p.m./Viernes a las 6:00 p.m.

15TH BIRTHDAY / QUINCEAÑERAS

The birthday celebrant must make an appointment with the priest
six months or more in advance of the proposed date.

El celebrante del cumpleaños debe hacer una cita con el sacerdote
seis meses o más antes de la fecha propuesta.



MASS INTENTIONS FOR THE WEEK

SATURDAY, DECEMBER 9

8:00 Norman Barboza †
4:30 The People of the Parish

SUNDAY, DECEMBER 10

7:30 Richard Paul Barboza †
9:30 Henry D. Cragan, Sr. †
12:00 Juan Alvarez †

MONDAY, DECEMBER 11

8:00 Timothy Masten †
5:30
7:30 Agnes Burnes †

TUESDAY, DECEMBER 12

8:00 Samuel Rizzo †
5:30 Raymond Shea †
7:30

WEDNESDAY, DECEMBER 13

8:00 In Honor of the Immaculate Heart of Mary
5:30 Jennifer Kitcher †

THURSDAY, DECEMBER 14

8:00 Sharon Marie Kallop †
5:30 Catherine Roach †
7:30

FRIDAY, DECEMBER 15

8:00 John and Elizabeth Masten †
5:30 Agnes Burnes †

SATURDAY, DECEMBER 16

8:00 All Souls in Purgatory
4:30 The People of the Parish

SUNDAY, DECEMBER 17

7:30 Joseph E. Maines †
9:30 Juan and Alicia Peña †
12:00 Camilo Guerra †

LIFE IN OUR PARISH

RELIGIOUS EDUCATION CLASSES

Grades 1-6 Sundays at 10:30 a.m., St. Mary's School
Grades 7-8 Wednesdays at 7:00 p.m., St. Mary's School

BAPTISM PREPARATION CLASSES

English 1st Monday of the Month at 7:30 p.m.
St. Mary's School
Spanish 1st and 3rd Sunday of the Month at 1:00 p.m.
St. Mary's Church

BIBLE STUDY

2nd and 4th Wednesdays at 7:00 p.m., Rectory Conference Room

CHARISMATIC PRAYER GROUP

Wednesdays at 7:00 p.m., St. Mary's Parish Center
Fridays at 7:00 p.m., St. Mary's Church

FELIX VARELA INSTITUTE

Tuesdays at 7:00 p.m., St. Mary's School

KNIGHTS OF COLUMBUS – FLORENTINE COUNCIL

2nd Wednesdays at 7:30 p.m., Rectory Basement

LEGION OF MARY

Tuesdays at 3:00 p.m., Rectory Conference Room

MUSIC MINISTRY

English/Polish Choir Mondays at 6:30 p.m., St. Mary's Church
Spanish Choir Sundays at 11:00 a.m., St. Mary's Church
Tuesdays at 6:30 p.m., Rectory Basement

PARKING LOT FUNDRAISER

Pancake Socials 1st Sundays from 8:00 a.m. – 2:00 p.m.
St. Mary's Parish Center
Food Fundraiser 2nd Sundays from 10:30 a.m. – 2:00 p.m.
St. Mary's Parish Center
Saturday Suppers 3rd Saturdays from 5:30 p.m. – 8:00 p.m.
St. Mary's Parish Center

RITE OF CHRISTIAN INITIATION OF ADULTS

English (RCIA) Mondays at 7:30 p.m.,
Rectory Conference Room
Spanish (RICA) Fridays at 7:30 p.m., St. Mary's School

ST. VINCENT DE PAUL SOCIETY

1st and 3rd Thursdays at 6:00 p.m., Rectory Conference Room

YOUTH GROUP

Fridays at 7:30 p.m., St. Mary's School Gym

WEEKLY COLLECTION

“One person is lavish yet grows still richer; another is too sparing, yet is the poorer. Whoever confers benefits will be amply enriched, and whoever refreshes others will be refreshed.” – Proverbs 11:24-25

Sunday Regular Collection

December 3, 2017 \$4973.97
December 4, 2016 \$4944.00

**THANK YOU, AND MAY GOD BLESS YOU
FOR YOUR GENEROUS SUPPORT OF OUR PARISH!**

TODAY'S READINGS**First Reading: Isaiah 40:1-5, 9-11**

Isaiah emphasizes that from the desert to the mountains, all people must prepare for "the glory of the Lord to be revealed." Rather than looking only at God's power, Isaiah focuses on God's kindness, comparing it to a shepherd who feeds and cares for his flock.

Second Reading: 2 Peter 3:8-14

For those who are impatient for the Second Coming, Peter explains that time is different to God than to people. He reminds them that they should be grateful for the extra time to prepare, and concentrate on striving to become all that God would want them to be.

Gospel: Mark 1:1-8

In this passage, John the Baptist stressed the importance of the coming of the Messiah. He acknowledged that he was only the messenger, and unfit to "stoop and untie his sandal straps." John urged them to prepare for one far holier than he, who would walk among them.

HIS WORD TODAY by Rev. William Reilly

"The Lord does not delay in keeping His promises, though some consider it 'delay.' Rather He shows you generous patience since He wants no one to perish but all to come to repentance... I send my messenger before you to prepare your way, a herald voice in the desert crying, 'Make ready the way of the Lord clear him a straight path.'"

The letter of Peter and Isaiah's message in the gospel of Mark, provide a wonderful opportunity to begin this second week of advent. Somehow it is easy, or convenient, to forget or presume why Jesus came two thousand years ago. A lost people needed a savior, to bring them back to union with their creator. He came, revealed the Father's love for us and still invites us to respond to that love. Do I see my need today, and the needs of my family and our world?

Let's face it, our messed up world needs a savior, not a political leader or powerful military strength, but someone to free us from sin and all that divides us, the barriers which keep us from growing in holiness, in grace, or love of God and neighbor. Advent invites us to focus on our need from the Lord today. Advent, the great time of hope and expectation calls us to make ready, the way of the Lord, to have Him into our hearts and the hearts of others.

LECTURAS DE HOY**Primera Lectura: Isaías 40:1-5, 9-11**

Isaías enfatiza que desde el desierto a las montañas toda la gente debe prepararse pues "mostrará el Señor su gloria". En vez de fijarse en el poder de Dios, Isaías se enfoca en la bondad de Dios, comparándolo a un pastor que alimenta y cuida su rebaño.

Segunda Lectura: 2 Pedro 3:8-14

Para aquellos impacientes por la Segunda Venida, Pedro explica que el tiempo no es lo mismo para Dios que para la gente. Les recuerda que deben agradecer por el tiempo extra para prepararse, y concentrarse en tratar de ser todo lo que Dios quiere que sean.

Evangelio: San Marcos 1:1-8

En este pasaje, Juan el Bautista recalca la importancia de la venida del Mesías. El declara que únicamente fué un mensajero, y que "ni siquiera merezco desatarle la correa de sus sandalias". Juan incitó a la gente a prepararse para uno mucho más santo que él, quien caminaría entre nosotros.

SU PALABRA HOY por el Rev. William Reilly

"El señor no tarda en cumplir lo que ha prometido, como algunos se imaginan, sino que tiene paciencia con ustedes porque no quiere que nadie perezca, sino que todos se conviertan... Yo envío a mi mensajero delante de ti para prepararte el camino. Una voz grita en el desierto: 'Preparen el camino del Señor, allanen sus senderos.'"

La carta de San Pedro y el mensaje de Isaías en el evangelio de San Marcos proveen una maravillosa oportunidad para comenzar esta segunda semana de adviento. De alguna forma es fácil, o conveniente, el olvidar o asumir la razón por la que Jesús vino hace dos mil años. Gente perdida necesitaba un salvador, para traerlos de regreso a la unión con su creador. El vino, reveló el amor del Padre por nosotros y continúa invitándonos a responder a ese amor. ¿Veo mi necesidad hoy, y las necesidades de mi familia y el mundo?

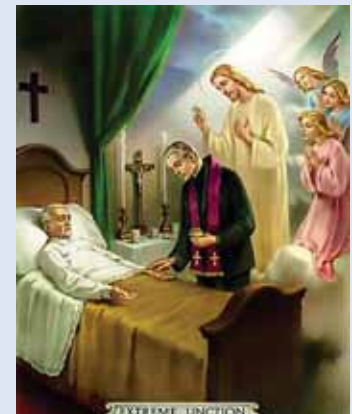
Aceptemos el hecho de que nuestro desquiciado mundo necesita un salvador, no un líder político ni fuerza militar ponderosa, sino a alguien que nos libere del pecado y de todo lo que nos divide, de las barreras que no permiten que crezcamos en santidad, en gracia, en amor a Dios y al prójimo. El adviento nos invita a enfocarnos en la necesidad del Señor hoy. Adviento, el gran tiempo de oportunidad y expectación nos llama a preparar el camino del Señor, a tenerlo en nuestros corazones y el corazón de otros.

PRAY FOR THE INFIRMED / OREMOS POR LOS ENFERMOS

Watch, O Lord, with those who wake, or watch, or weep tonight, and give your angels charge over those who sleep. Tend your sick ones, O Lord Christ. Rest your weary ones. Bless your dying ones. Soothe your suffering ones. Pity your afflicted ones. Shield your joyous ones. And for all your love's sake. Amen.

- Saint Augustine

Anthony Imperatrice, Angela Patti, Donna Patti, Gloria Patti, Rev. Phil Tran, Paul E. Williams, Jolanta Niec, Oscar Valencia, Gerard Mulcahy, Jose Quezada, Gertrude Wtulich, Frank Palmieri, Barbara Balsan, Anacoreta Carino, Otto Gaster, Mary Giammatteo, Geraldo Rivas Gonzalez, Sally LaMarca, Theodora Marino, Joan O'Donnell, Robert O'Donnell, Cirila Perez, Melchora Peridas, Kimberly Schubert, Frank Berardi, Edward Baloga, Raymond Casazza, Tony Coluccio, Betty Graci, Leah Maisenhelder, Anna Osika, Rosalie Passante, Jacob Ricco, Virgilio Abellanos, Letticia Bursek, Edward Donohue, Doris Knox, Carmela Sadel, and Evelyn Whalen.



Catechesis for This Week / Categeusis Por Esta Semana

THE CREATION AND THE FALL OF MAN / LA CREACIÓN Y LA CAÍDA DEL HOMBRE

from the *Baltimore Catechism* / del *Catecismo de Baltimore*

"I believe in God, the Father Almighty, Creator of heaven and earth ...!" / "Creo en Dios, Padre Todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra ..."

What commandment did God give Adam and Eve?

God gave Adam and Eve the commandment not to eat of the fruit of a certain tree that grew in the Garden of Paradise.

And he commanded him, saying: "Of every tree of paradise thou shalt eat; but of the tree of knowledge of good and evil, thou shalt not eat. For in what day soever thou shalt eat of it, thou shalt die the death." (Genesis 2:16-17)

Did Adam and Eve obey the commandment of God?

Adam and Eve did not obey the commandment of God, but ate of the forbidden fruit.

And the woman saw that the tree was good to eat, and fair to the eyes, and delightful to behold; and she took of the fruit thereof, and did eat, and gave to her husband who did eat. (Genesis 3:6)

What happened to Adam and Eve on account of their sin?

On account of their sin Adam and Eve lost sanctifying grace, the right to heaven, and their special gifts; they became subject to death, to suffering, and to a strong inclination to evil, and they were driven from the Garden of Paradise.

In the sweat of thy face shalt thou eat bread till thou return to the earth, out of which thou wast taken; for dust thou art, and into dust thou shalt return. (Genesis 3:19)

What has happened to us on account of the sin of Adam?

On account of the sin of Adam, we, his descendants, come into the world deprived of sanctifying grace and inherit his punishment, as we would have inherited his gifts had he been obedient to God.

But, by the envy of the devil, death came into the world. (Wisdom 2:24)

¿Qué mandamiento les dio Dios a Adán y Eva?

Dios les dio a Adán y Eva el mandamiento de no comer de la fruta de un cierto árbol que creció en el Jardín del Paraíso.

Y él le ordenó, diciendo: "De todo árbol del paraíso comerás, pero del árbol del conocimiento del bien y del mal no comerás, porque en qué día de la noche que comas, morirás." (Génesis 2: 16-17)

¿Adán y Eva obedecieron el mandamiento de Dios?

Adán y Eva no obedecieron el mandamiento de Dios, sino que comieron del fruto prohibido.

Y la mujer vio que el árbol era bueno para comer, y bello a los ojos, y deleitable de contemplar; y ella tomó de su fruto, y comió, y dio a su marido que sí comió. (Génesis 3: 6)

¿Qué pasó con Adán y Eva a causa de su pecado?

A causa de su pecado, Adán y Eva perdieron la gracia santificante, el derecho al cielo y sus dones especiales; quedaron sujetos a la muerte, al sufrimiento y a una fuerte inclinación al mal, y fueron expulsados del Jardín del Paraíso.

Con el sudor de tu rostro comerás el pan hasta que vuelvas a la tierra, de la cual fuiste tomado; porque polvo eres, y al polvo volverás. (Génesis 3:19)

¿Qué nos ha sucedido a causa del pecado de Adán?

A causa del pecado de Adán, nosotros, sus descendientes, venimos al mundo privados de la gracia santificante y heredamos su castigo, ya que habríamos heredado sus dones si hubiera sido obediente a Dios.

Pero, por la envidia del diablo, la muerte vino al mundo. (Sabiduría 2:24)

The Advent Wreath / La Corona de Adviento

Traditionally, Advent wreaths are constructed of a circle of evergreen branches into which four candles are inserted, representing the four weeks of Advent. Ideally, three candles are purple and one is rose, but white candles can also be used.

The purple candles in particular symbolize the prayer, penance, and preparatory sacrifices and good works undertaken at this time. The rose candle is lit on the third Sunday, Gaudete Sunday, when the priest also wears rose vestments at Mass; Gaudete Sunday is the Sunday of rejoicing, because the faithful have arrived at the midpoint of Advent, when their preparation is now half over and they are close to Christmas.

The progressive lighting of the candles symbolizes the expectation and hope surrounding our Lord's first coming into the world and the anticipation of his second coming to judge the living and the dead.

FEASTS OF THE WEEK / FIESTAS DE LA SEMANA

December 11	SAINT DAMASUS I, POPE (+ 384)	Optional Memorial
December 12	OUR LADY OF GUADALUPE	Feast
December 13	SAINT LUCY, VIRGIN AND MARYTR (+ 4 TH Century)	Mandatory (Obligatory) Memorial
December 14	SAINT JOHN OF THE CROSS, PRIEST AND DOCTOR OF THE CHURCH (+1591)	Mandatory (Obligatory) Memorial

O God,
 Father of mercies,
 who placed your people
 under the singular protection
 of your Son's most holy Mother,
 grant that all who invoke
 the Blessed Virgin of Guadalupe
 may seek with ever more lively faith
 the progress of peoples
 in the ways of justice and peace.

Through our Lord Jesus Christ,
 your Son,
 who lives and reigns with you
 in the unity of the Holy Spirit,
 one God, for ever and ever.
 Amen.

The Opening Collect,
 The Feast
 of Our Lady of Guadalupe



The Feast of Our Lady of Guadalupe
La Fiesta de Nuestra Señora de Guadalupe

A.D. December 12, 2017

< **KID'S** >
KORNER

Gospel Today
Second Sunday of Advent | Mark 1:1-8

Cycle B

BE AWARE, PREPARE!

John the Baptist, Jesus' cousin, was sent to Baptize many people and prepare them for the coming of Jesus, the True Messiah.

©2014 Son Venture Services, LLC

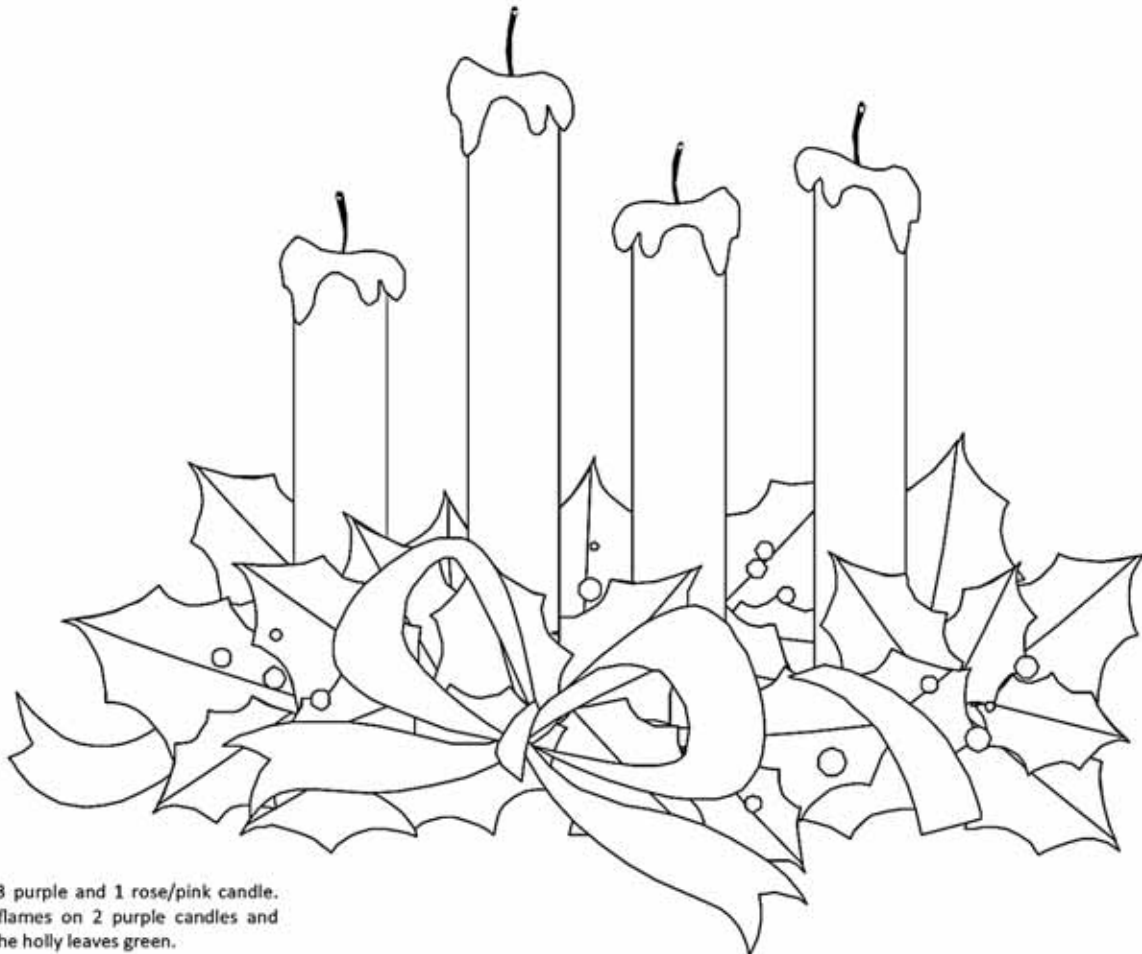
SECOND WEEK OF
ADVENT
ARRIVAL OR COMING OF CHRIST

We begin the second week of Advent preparing ourselves for the Messiah. Our Advent wreath has 4 candles (3 purple, 1 rose/pink) for the four Sundays, or weeks before Christmas. The more candles we light, the brighter it gets, and the closer we are to the birth of Christ.

WEEK 2, evening lighting prayer
Prayer said by Father or head of household

"O Lord, stir up our hearts that we may prepare for Thy only begotten Son that through His coming we may be made worthy to serve Thee with pure minds. Through Christ our Lord, Amen".

Oldest child lights 2 purple candles.



Color 3 purple and 1 rose/pink candle.
Draw flames on 2 purple candles and
color the holly leaves green.

McHoul
FUNERAL HOME, INC.
~ Since 1966 ~

Hablamos Español
Four Generations
of Our Family
Dedicated To
Serving Your Family

845-221-2000
www.mchoulfuneralhome.com



Joseph J. Darrow, Sr.
Funeral Home, Inc.
& Monuments

~ Family Owned And Operated Since 1928 ~

845-452-1840

39 SOUTH HAMILTON STREET · POUGHKEEPSIE, N.Y.
darrowfuneralhome.org

55 DINNER

Mexican & American Food

~ Open 7am to 10pm Every Day ~

845-204-9292 Catering Available

McNIFF

Real Estate, LTD.

Edwin J. McNiff, Jr.

Parishioner

473-4240

JOHN N. LUCAS

And Son

BONDED LOCKSMITH

Keys Made · Locks Changed · Sales
Commercial & Home Locks Sales & Service
113 N. CLINTON STREET · 471-2150

Complete Auto Repair Since 2003

William Auto

Sales and Service

845-473-2554

39 Thompson Street · Poughkeepsie

**Support Our
ADVERTISERS**

*They Support
Our Parish*

YOUR AD HERE!

Text BVAD to 71441
for more information!



**MID-HUDSON
CIVIC CENTER**



Open Year Round!

CRAFT FAIR

AT MID HUDSON CIVIC CENTER
DECEMBER 16, 2017

McCann Ice Arena at the Mid-Hudson Civic Center

14 Civic Center Plaza · Poughkeepsie · 845-454-5800

www.MidHudsonCivicCenter.org

Ice Time Sports Complex

21 Lakeside Road · Newburgh · 845-567-0005

www.IceTimeSports.org



Timothy P. Doyle
Funeral Home Inc.

371 Hooker Avenue, Poughkeepsie, New York 12603

PHONE: (845) 452-0460

FAX: (845) 452-8601

Timothy P. Doyle
Funeral Director



**CORBALLY, GARTLAND
AND RAPPLEYEA, LLP**

Attorneys at Law

www.cgrlaw.com
845.454.1110

30 Front Street · Millbrook NY 12545
35 Market Street · Poughkeepsie NY 12601



CatholicMatch
New York

CatholicMatch.com/NYsingles

**GOD
BLESS
AMERICA**

WHEN YOU HELP THE AMERICAN RED CROSS,
YOU HELP AMERICA.

CALL 1-800-HELP NOW OR VISIT US AT REDCROSS.ORG



**American
Red Cross**



**Wm. G. Miller & Son
Funeral Home, Inc.**

Vincent J. Miller, Funeral Director

Pre-Need, Traditional & Cremation Services · At Home Counseling
Not Affiliated With Any Other Area Funeral Homes · 3rd Generation Family Owned & Operated
www.WMGMillerFuneralHome.com

371 Hooker Avenue · Poughkeepsie · 485-0241

READY.GOV

Don't be afraid...Be Ready

**PARMELE, AUCHMOODY
& SCHOONMAKER
FUNERAL HOME**

MICHAEL J. SONTHEIMER · Lic. Mgr.

110 Fulton Ave., Poughkeepsie

(845) 452-0790 · (845) 452-1680

www.hudsonvalleyfuneralhomes.com

Are the people
sitting in the pew
behind you aware
of your business?

Are you looking for a good
ROI on advertising?

Call me after Mass
and I will let you
know about Church
Bulletin advertising.

John Schlick
845-490-0096